

POTO SORDAR, HO POLITICS AND THE BATTLE OF SERINGSIA IN 1837

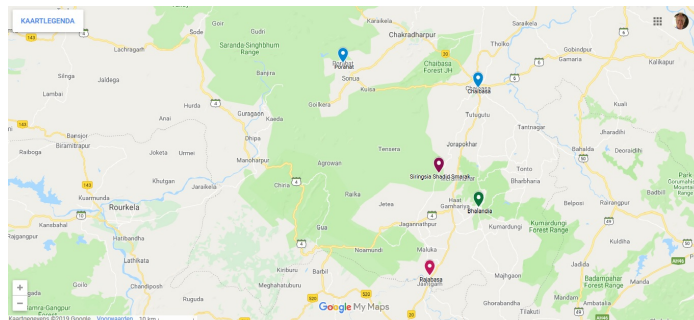
The history in the HO language

Dr Paul Streumer

Translation: Mrs. Meenu Kora

Utrecht, Ranchi 2021

The battle of Seringsia took place on 19 November 1837, when Poto HO, also called Poto Sordar, led his HOS in what turned out to be their final battle for independence. Poto came from the village of Rajabasa, close to Jaintgarh.



Here we present, for the first time in the HO language, the history of Poto Sordar, also known as Poto HO, and the political background of the Battle of Seringsia.

पोटो सोरदार सेरेंगसियारेन लड़इ 1837

सेरेंगसिया रेन लड़इ 19 नवम्बर 1837 रे हुबा लिना। इमितेंग पोटो हो दो पोटो सोरदार ते गे को उरुम ती टई लिना अंडो नेन लड़इ अबुए अजादी रिया लड़इ चबा तडाः। पोटो हो दो जैतगड़ जपाः राजाबासा हतुई तेनीः।

सेरेंगसिया रेन लड़इ हुबायन चनब गे अबु दिसुम रे हो हुदे रियाः उनुरुम हुबायना। अन्डो अबु हो हुदे रिया अनुरुम चनब सबिन कोआः इपेन – इपेन उपेन – जपन अंडो बेरेड रियाः काजी को मिनाः। अंग्रेज को लोः लड़इ दो पोटो होगे उंकुडु लिडाः। पोटो हो लोः अंडो बरो किंग टइ लिना अकिंग ओ पोटो लिका गे टुकु किंग नम किडा। नेको रिया कनाजी को दो लाली मिनाः अबु हुदे रियाः दो इपेन कनाजी को मिनाः गिया अंग्रेज को ताः ओ इमिन सारी तियाः दो बनो आः।

पोटो हो अः राजाबासा दो जैतगढ़ रे टई लिना। इन्ताए तेगे अको दो लड़ई तेन टई लिना को।

1760 रे हो को सिंह को लो बर दउ को लड़ई किना मेयड पोड़ाहाट रे अण्डो मेण्डो दो सरयकेला रे। 1800 रियाः लड़ई दो सबि कोए ते चनब लड़ई टई लिना, नेन लड़ई रेगे हो कोअः गाटी हुबायना।

अंग्रेज को उजुएन चनब गे हो हुदे रिया उरुम हुबायना।

हो जाती कोअ हतु को हुडिंग सइ रे हटिंग केनुअः अण्डो अको हतु रियाः ओआः को नेल के तेगे चिरगलोः टई लिना चि एन हतु रे 145 हो को मिनाः कोआ। एन दिपलेंग हो को इटाः कोआः हतुई ते उरिः मेरोम को कुम्बडु टई किना अण्डो एन लंगेड हतु – हतु रे को एपेरंग टइलिना

एपेरंग दो जान दुश्मनी लगेड़ दो का मेन दो अकोआ: सोम्मान लगेड़ को एपेरंग टई लिना ।

हो कोअ: उपुरुम दो अकुआ किलि ते होबाओआ, अण्डो: अकोआ 'किलि' गे सोम्मान को नमिया जोदी एन किलि रेन हो को लड़ई रे को जिवोन को एमकिडा: ।

हो जाती रेन को बोनोए बई के ते गोपोए एसु बणिए को एतो लिडा । नेन एतो को अंग्रेज को लो: लड़ई तेन इमितेंग को एतो लिडा । निलकन हो को "लड़का कोल" नुतुम ते को उरुम को टई लिना ।

'हो' हतु रे मरंग फैसला को हतु रेन मुण्डा – मानकी कोता: टइने मेन दो अको ता: ओ सबिन फैसला का टइने । मियड सोमय रिया जगर , गुइड़े तेन बाजी मुण्डा काए कजी दइ किंडा ची अकोआ मुण्डे ओकाए । चिना: मेनते ची एन सोमय गुइड़े तेन बाजी मुण्डा काए काजी देइ किंडा ची अकोआ मुण्डे ओकोए । चिना मेनते ची एन सोमय गुइड़े तेन डुमरू मुण्डे एसु नइकी हो टइलिना इना मेन्ते एन हतु रेन हो को अया: काजी गे को मनातिंग टई लिना तारा मुण्डे को दो अकोआ फैसला गे को काजी ते

The Mata Years

18 शताब्दी रिया ताला रे हो हुदा को अपिए मरंग लड़ई को लड़ई किना इमितेंग मराठा को उड़ेसे अण्डो बगांल रे को टई किना अण्डो सिंहभूम को बिटा हुजु टई लिना सिंहभूम को बिटन तन रेगे 1818 रे अंग्रेज को लो लड़इ केन ते

गे को निरियाना । एन चनब सिंहभुम रे अंग्रेज को उजुः एन ते इनतः रिया
हतु को इपेन गे नेलीःयना इमितेंग इंता रे Roughsedge अण्डो रामगढ़
बटालियन को लो टई लिना । इमितेंग पोड़ाहाट रेन राजा घनश्याम सिंह टइ
लिना 1820 रे अकिंग Roughsedge लोः जगर केनं टइ लिना चि हो को अकिंग
ए हिसेब ते को पइटी के अण्डो राजा जेपाः अलाका को उजु घनश्याम अण्डो
सरयकेला रेन चक्रधर हो दिसुम बोलो लगेइ किंग बोरो टइ लिना अकिंग
लगेइहो दिसुम कुले उआः लिका टइ लिना । इना मेन्ते काटा चमरा जना रे हो
को एसु राँसा गे को टई लिना । इना मेन्ते Roughsedge हो दिसुम बोलो लगेइ
दोपाइ रेन सिंगरइ लोः जगर किनाः। एन्ते सिंगरइ मितइए चि बोःकन्दुआ
पाए तेन हो को कजि कुले केडे को चि पोड़ाहाट रेन राजा अण्डोः सरयकेला रेन
राजा हो दिसुम अलाबेन बोलो इचीए कुआ ।

सिंगरइ Roughsedge के मिताए चि जोदी अज हो को तःए ते बंचउज में एन
रे इनंग पञचा इमा मिया

रामगढ़ बटालियन दोपाई होरा ते गे उजु तन टइलिना को दोपाई अको लगेइ
मियइ टाइन तियाः जगह लिका टइ लिना अण्डोः एन जगह रे 1200 बटालियन
को टइएने Roughsedge दोपाइ बिटायन तोरसा मियइ जाटी नेल टौओः तडा
एनरे सिंगरइ दुब्ः लेन टइलिनाएः । एन जाटी इमिन मरंग टइ लिना चि

सबिन बटालियन अण्डो Roughsedge एनरे गिति: तिय: को उडु किडा: ।
इमिन बटालियन हाके अण्डो गोपोए समान को नेल के ते सिंगरइ सोमजाओ
यनाए चि नेन पेड् चिमिन बरबादी अगुइए । सिंगरइ जोका सोमजाओ लिक्न
हो टाइलिनाए इना मेन्ते अए अण्डो हो को लगेड् काको
रासाओ तन टइलिनाको आयरते दो अए अंग्रेज कोलो: बुगिन
गे टई लिनाए ।

बलनडिये तेन माता त सिंगरइ ते पूरे: ताकत टइ लिना इना मेनते सिंगरइ दो
माता बोरो ती: टइ लिना । एन दिपलेंग हो हुदा रे माता एसु नुतुम टइ लिना ।
अए: सब् लगेड् Roughsedge, Liutenant Millard लो: सदोम ते हो को कुल
लेड् टइ लिना अण्डो माता सब लगेड 30 कि.मी. जुका को पचारी लिडा एन रे
ओ काको सब् दइएड रे दो माता तेकोअ: हतु को उसेब केते को सेनो: तन रे
माता अण्डो इटा हो को लो बुरु जना रे मयलार्ड को केसेड लि:ए मेन् दो काको
गोए: किए:। एन चनब Roughsedge अको दिसुम ते सेनो: यना अण्डो मी
सिरमे चनब ;1821 रे अण्डो मिसे उजु लिनाए: ।

उजु: लेन तोरसा माता को सबि लगेड् कोबोर कुल तेरे । रघुनाथ अ: पिरकल
ते बू चिरगेलिया चि हो को काजाति को सनंग रिंगाओ आ जोदी अकोआ
जिबोन रे जाइ: पी ते को उजु:ए जैतगढ़ दो बैतरनी गाड़ा जपा: रिया हतु को

मिता: अण्डो एन जगह रे पोड़ाहाट रेन राजा ससोन लिडा सुए.सुए ते इन्तः रे गेल मियंङ हतु को बड़ रिना किडा अण्डो एन हतु रे गऊ अण्डो भूइयाँ हो को लो को बासा किडा । हो को दो जोका रेंगे रबंग हिसेब ते को नेल कुआ ।

1820 रे Roughsedge पोडाहट रियः हतु ,कीला रघुनाथ बिसि के इमइये, एन जगह रघुनाथ लगेड बणिये हो को तएः ते उकुन तिया जगा टड़ लिना अण्डो जा लिक्न गोपोय होबाओ तन रे निर तियाओः जगह टड़ लिना । 1820 हपल रे 14 तारिख मुसिंग Roughsedge से नोयन ते मोय सिंगि चनब गे बलंडिया रेन माता एन हतु (कीला) रे हमला तडा रघुनाथ जा लिका ते अयाः उअः रेन कोलोः केयोझर ते निरियना अण्डो इन्तः सारेः यन हो को इपेन दपई को निरियना इनामेंते गोपोएः को दो का हुबायना मेन दो एन हतु ,कीला को उरुबे तूडे। रघुनाथ बर.अपे हाटो चनब उजु लिनाए नाः ओ अए दो बोरो तेगे मिनइए मी सिरमे चनब Roughsedge उजूः लेने ते अएः अण्डो मिसे इनत रेन सोरदार बई किए अण्डो गाटी हुबायन तिया हर उरुये लगेड पुईसाओ इमाएये। एन पुईसा ते रघुनाथ अण्डो मिसे अयाः हतु 'गोल' अण्डो 'पोकम' बसा कीडाए। रघुनाथ काठकरंजिये रेन अंग्रेज को लोः जुडी किनाएः अण्डो एन बोदोल अंग्रेज को होदीसुम रियाः कोबोर इडि किडा को। रघुनाथ बिसि अण्डो मिसे सोरदार ,पोदनी बइयेन दो हो को अण्डो मुसकिल केड को तड़ लिना ए।

जो दि अए 450 ग्राम बुलुंग इमा को रे दोए एन बोदोल मि सिरमे चनब 37
किलो बाबा इडी तेन टइ कीनाए । जा मेंते काडी हल तन रे गाडीएन दो एन
रिया अण्डो ला: तुरुई गुणा इडी टइ किनाए । जो का लिक्न लिजे बोदोल
मियड गुंडी उरी का रे दो हड़ाए इडी तेन टइ किना । रघुनाथ पोदवी नम लेड
डिपलेग एसु पुर: सूद इडी लेड टइ किनाए ओते अण्डो ओअरू रियारू
मालगुजारी पुइसा तेगे हल टइ किना पुइसा को इमाइ रेयो इपेन ते 450 ग्राम
गोतोम यो इडी टइ किनाए ।

मालगुजारी दो हुनंग राजारू लगेइ टइ लिना मेन दो इपेन ते नलए तिया अए
रिके किना। अण्डो हो कोआ बिड़ाए ते दाली अण्डो बंदाए ते हुक को कुम्बु केड
को टइ किना। इपेन ते अया: उअ: हो रो नी। एन्ते सलहकार ओ: हो की तए:
ते पुइसा असि के ते इमाड को टइ लिनाए: ।

अकोवा संबन्ध अण्डो काराबियना । आयरेतेगे जनवरी 1922 रे जैतगढ़ अण्डो
इटा: हतु को बोरो ते को निर लिना । एक दिपिलेंग रघुनाथ मेन्डो 'हो' सुबान
पिंगुवा के इया हो गोए: कि तिया: उमी किए: अण्डो सम्बलपुर कुल तेइये ।
सुबान होरा रे गे हसु ते गोइ:यना । इना मेन्ते पिंगुवा किलि को हल रूप
तिया: को नम तन टइ लिना मेन दो काठकरजिए होरा रे गे जेक्सने: आर्मी
टइ लिना मेन्ते काकोवा यना

निल्का गे रघुनाथ अः सोम्बोन्ध पोड़ाहाट रेन को लोः काराबियना 1927 रे
रघुनाथ को अतम की ते अयाः जगह रे नाः कृष्णा को रिके किरु । रघुनाथ
को अतिम किरु रेयो रघुनाथ इन्दारंग हो को मिता कुआरु चि अज गे
मरंगाइज अपिया राजा दो अलापे मनातिंगीए । निना अयुम केते इन्तः रेन
राजा अचुता अयाः दासी के काजि किरु चि 'हो' को कजिए कोम चि रघुनाथ
को जैतगढ़ ते को हर निरि के द्य 'हो' को यो निना गे को असरा लिडा । मेन दो
अको अंग्रेज को काको हर निर दइ केइ कोआ ,अदोर कोहरा 1829 रे मी गोटो
हो को मियइ गुटु रे को उकु लिना इन्ता रघुनाथ बिसि ते उजुः तियाः टइ लिना
, मेन् दो मुसिंग अयः होन् सुएइ उजु लिना ।

1830 रे रघुनाथ ओला कड़ाए चि, 'हो' कोआः हतु बलानडिया अनवला अण्डो
अपिये ऊपुनिये हतुइ तेन हो को ,400.500 हो को अज गोइज तियाः को उइ
तेने। Roughsedge टइ लेन रे दो काकौ बोरसा लिडा ।

1830 रे नकिया मुण्डा 1200 हो को रघुनाथ को गोइः लगेइ अयर लेइ कुआ,
मेन दो रघुनाथ केयोझर निरियन टइ लिनाएः इना मेन्ते अको जैतगढ़ को उरूब
रिना तइ टइ लिना । नेन रे माता टइ लिना चि को इना दो का उटकरा कना ।

रघुनाथ निरियन चनब पोड़ाहाट रेन नमा राजा अचुता सिंह जोका नुतुमो केन
हो को हो दिसुम कुल केड कुआ । अए हो को बेन्टाएन्ते मियड् कैड़ा इमड् कुआ
हो को उण्डो मिसै रेल सिरमे चनबे राँसा ते को टइयेने ।

1830 रे सरयकेला जना रे लड़ई हुबा लेने तियाः सेंगेल काटा चयरा जामा रे
लेलो तन टइ लिना । एन दिपलंग हो को माल गुजारी राजा तः दो काको जमा
किडा एन बोदोल अको चक्रधरपुर रे रामगढ़ आर्मी को एम किडा । 'हो' हुदे रेन
को अंग्रेज को कजाती को सनंग टइ लिया ।

इन दिपलंग सबिन को सुमजाओ टइ लिना चि चिकेन मेनते 'हो' को 1831.
1832 रे को लड़इ किना । 'हो' कोआः लड़इ सिंहभुम रे काटा चमरा जाना रे
आयरते हुबा लिना इनतः रेन बिंगरइ अण्डो सिंगरइ बंदगाँव तेन किंग अण्डो
काटा चमरा जनाए तेन हो को लोः हुबा लिना । 'हो' कुआः लड़इ रियाः काजी
सनिंग बसा कड हतु जुका बिटा यना । मुण्डा एते उराँव को आयरते ते गे
सिंहभुम रेन हो को रिया को अयुम लिडाअण्डो नेन काजी अयुम केते 'हो' को
पायते तिगुन तियाःको उडु किडा

ना: हो हुदे रे पी तेन को ससोन तन दो मीयड लिका गे को अटकरे तना छ
काटा . चमरा जाना रेन को दो को काजी बोरो तड् कुआएबो: कन्दुआ जाना रेन
हो को दो रघुनाथ लो को लड़इ किना । इना मेन्ते 1833 रे Roughsedge
मिन:ई ते विल्किन्सन हो को लो: जुडी केन रेओ जा लिक्न बोदली का लेलो:
यना । बो: कन्दुआ जाना रेन हो को अदान तन टड़ लिना अण्डो चिना: को
हुबाओ आ: । हो दिसुम रे होबाओ तन तिया: को सबित कलकत्ता जुका
अटकरो पड़ लिना । Thomas Metcalfe ओला कडाए चि नेन ओते रे हो हुदे रेन
को गे अकोआ मुण्डे दृमान्की को अ: सासोन रे मिना: कुआ अको लगेइ जान
सोरकार का दोरकारयना ।

Metcalfe कजिते हो को दो अकोआ: राँसा ते अकोआ सनंग ते को टाइने अको
सुएइ दो का । 1829 रे हो कुअ: ओते रे मयूरभंज अण्डो बमनघाटी रेन को
लड़इ किना बर ताए: ते हो को गे को लड़इ टड़ लिना । नेन लड़इ चाल ते
पोड़ाहाट एन्ते सरयकेला अ: सोमबोन्ध काराबियाना लड़इ दो इंका हुबायाना
चि हो को ओकोयो काको सोमजाओ दाइयेइ कुआ । मिसेन गे दो मी गोटी रे
5000-6000 हो को टइने इना नेल के ते को चिरगेलिया चि अको आयरे ते गे
को जगारा कडा । नेन का दाइओ: हो को कलकत्ता.बॉम्बे होरा रे को बसा लिडा
इना मेन्ते बंगाल रेन राज्यपाल लंगेइ बो: हसु लिका को टड़ लिना । मी सिरमे

चनब् Thomas Wilkinson नाः झारखण्ड को मिताः हतुइ ते उजु लिना अएः
उजुः लेन रेयो काजी का बई येने।

इना मेन्ते अंग्रेज को फैसला किडा को चि नाः ताएरू ते ओकोयो श्होश को
अलाकाको ससोन को का 1836.1837 रबंग रे अंग्रेज सिपइ को हो कोअः हतु पे
को अयर किडाए अको बर पाए ते को बोलो यना इन्तः रे गोंपोए लिका को
रिके यना छ

नीना को हुबायन चनब् बरो हो सोरदार किंग रियाः कजाती को अयुम रिंगा
किडा । 1833 चनब माता रियाः दो जान कनाजी को यो काको अयुम रिंगा
किडा । जगर को दो तुरंग .दिरंग तन के ओःल तन् टइ लिना .माता दो तुरंग
गोएः लिना को रे दो तुरंग निरे केने । दोपइ तेन सिंगरइ दो इमितेंग दो कएरू
टइ लिना 1837 रे गे गोए लिना अण्डो अयाः काका भुगून नाः हतु रेन हो कोः
तए ते पुइसा कए इडि तेने, समा ते टई इरि के कुआ।

नाः हो कोलोः सबिन बणिये तंगे को उटे दृ दुब, जगर जपागर तना को नाः हो
को लगेइ मुण्डे मानकी को बंग कुआ छ सबिन सुकु दुकु रिया काजि को अंग्रेज
को गे को विचरे तन टइ लिना । हो दिसुम दो सिपाही एन्तो सायोन कोअः
दिसुम लिका टइयेने । इनाओ अंग्रेज कोआः ससोन रे ।

THE KOLHAN GOVT. ESTATE

ना: ससोन तन् को बंको रे , बपल 1837 रे कोल्हान सोरकार उजु: लिना। नेन नमा सोरकार बुगिन गे चलाओ लगेड् **Wilkinson, Lieutenant Samuel Richard Tickell** लो: हो को लगेड् हो हतु रे अपिए दोरबार किंग बइ किडा मियड दोरबार दो पिंगुवा किलि को लगेड्। नेन पिंगुवा को गे रघुनाथ को हर निर लि टइ लिना। नेकोआदोरबार कोल्हान रे बो: कन्दुआ जाना रे को बइ लिडा , अण्डो मेंण्डो दो कोल्हान रिया: ताला जाती रे बरकेला रे को बइ किडा सबिकोए ते चंनब् दोरबार सरयकेला , कोल्हान रिया काटा—चमरा जाना रे को बइ किडा। नेन नमा दोस्तूर को उंकुडुइ लगेड् **Wilkinson**, हो को लो: पोरोब किनए:। पोरोब रे अए: हो को सोमजाओ केडे कुआ चि: अण्डो पी तेन राजा अण्डो सिंह को ना: काको ससोनिया। एन्ते अए: कजिएड् कुअ: ए चि मालगुजारी ओ ला: ते का एमे तिया दोरकार अयर लिका के मीयड् बिडा रिया मी सिके एमे ते हुबाओ:आ। पोरोब चनब, हतु रेन को डियंग, बुलुंग चिनी अण्डो लिजे: हटिंग केड् कुआ:ए। पोरोब दो बणिए तेगे को चबा किडा, हो कोयो नमा सोरकार अण्डो दोस्तूर लगेड् को राँसा यना।

Wilkinson अण्डो **Tickell** किंग उड तेन टइ लिना चि जा मेन्ते अण्डो पी ते ससोन लगेड् को उजु: रे दो बू चिलकेया। अकिंग नेन उडु: ते किंग बोरोए टइ लिना चि जा मेन्ते पीड़ाहाट एन्ते बमनघाटी तेन को अण्डो मिसे को उजु: दो चिना: बू चिकएआ।

पोड़ाहाट अण्डो बमनघाटी तेन राजा को अको पाए ते गेलेया लिका तौंती अण्डो घासी को कुल लेड् को टइ लिना , अको हो काजीयो को अदान

तन टइ लिना अको 'हो' हुदे को बोरो को लगेड उजु: लिना। **Tickell** अए: पाए ते दो तीरे केने ते जगर केड कुआ। इना नेल केते इन्ता: रेन मुण्डे पितमरू अण्डो हो को मेन ची अंग्रेज को गे ससोने का । एन काजीयों काको मनातिंग किडा।

इना मेन्ते हो दिसुम रे सिंगि असुर जनाए ते मरतोम लगेड हो को सला केड – कुआ:ए – पदमपूर ते राजू महापातेर , जग्गनाथपुर ते भीमदेव एन्ते बार पिर ते मान्की मुण्डे को सला केड टइ लिनाए:। काटा चमरा जनाए तेन हो को रिया: **Tickell** मेन ची , चाइबसा जना रेन हो को जगर – जपागर रे एसु बणिये मिना: कुआ।

'हो' को सरइकेला रिया ससोन काको रॉसा। अको इन्त: रेन चक्रधर को बोरो ती टइ लिना चि अया: नुतुम गे 'कुले' को रिके लिडा। इना मेन्ते दोपई , सरण्डा , चइबासा , एन्ते जगन्नाथपुर तेन हो को अंग्रेज ससोन गे बुगिने को मेनिया। इना मेन्ते काटा – चमरा जाना पा **Tickell** बुगिन को मितडू किंगे। Wilkinson दो 'अल्क्सुन सयोब एन्ते Tickell दो 'टिकन' को मितइनी: 'हो' काजी एतोन

Poto Council

'हो' दिसुम रिया बो: कन्दुआ जानाए तेन हो को नमा दोस्तूर कजाती को रॉसाओ तन टइ लिना। बलन्डिया एन्ते जैतगढ़ ताला रे उजु हतु को दो काजाती को रॉसायना। ना: रॉची जेल रे टइ केन हो कोयो को रूये लिना। (इमितेंग चइबासा रे जेल का टइ लिना) 'हो' को रॉची जेल जोकाओ काको रॉसाडां , इन्ता: रेगे लाली हो को गीए: लिना को । जेल रे टइ केन हो को उअ: रेन कोए ते सनिंग दो मिना: को गिया मेन दू जेल रे बणिये जोमे: तिया:ओ काको नम किडा अको इमितेंग डियंग काको नम किडा।

तुरुइ चण्डः अऊरि हुबाओः रेगे 1837 रियाः अचड़ा रे 26 हो को ताड़े गोएः
केड् कुआ को , अण्डो उपुनिए हो को निर लेन टइ लिना को, एन चनब्
अण्डो जेल रे मिनाः हो को आः केड् कुआ को । रूये लेनेते अको इंका गे
को टइ लिना । लड़इ काको हपा किडा ।

नाः नेन अजादी रियाः लड़इ लगेड् पोटो हो , जैतगढ़ तेन सोरदार आयर
एः उजुः लिना । पोटो लड़इ उकुड़ लगेड् बणिए ते तीरेन तन टइ लिना ।
पोटो हो लोः बलंडिया तेन बोरो अण्डो डेबी टइकिना किंग । निकिंग जेल
एः ते निरे केन किंग टइ किना । नेको लोः पोटेल, गोपारी , बोझा तेको
टइकिना ।

नेको पोकम हतु रे को बासा लिडा नेन हतु जैतगढ़ रियाः बोः कन्दुआ
जाना रे टइ लिना । पोकम हतु को साला केड् ते गे अटकरयना चि अको
रघुनाथ बिसि अण्डो अंग्रेज को लगेड् चिमिन कुरकुर टइ लिना ।

‘पोकम’ हतु गे एन हतु टइ लिना ओकोना 1820 रे रघुनाथ बिसि को बगे
इचि लिःए एन्ते अण्डो मिसे 1821 रे **Roughsedge** एन हतु एम रूएःइ ये
। अण्डो 1830 रे को हर निर किएः को । एन चनब 1838 रे पोटो बंगाइएने
ते अण्डो मिस बरिये हतु कोल्हान रे बासा किडा एः ।

पोटो सुए—सुए ते अएः लोः अण्डो 20—25 हो को जुड़ी केड को टइ
लिनाएः एन्को राजाबासा , पाड़ासा कन्टिया पादा तेन को टइ लिना को ।
नाः पोटो अण्डो हो को जुड़ी केड् कुआःए जोटोंग अण्डो जोंको
पाटडुमरियाए तेन किंग , कोचे अण्डो परधा डाडबिलाए तेन किंग , नेको
मी गोतो पोकम रे को दुनुब लिडा अंडो इन्ताएः ते गे सारे को आ लिडा ,
एन दिपलेंग सार को आः यन रंगे हतु तेन रेन को अटकर टइ लिना को
चि न गोपोएः लगेड् को उजुः तेने एन्ते इना नेल केते गे सबिन को तीरेन
टइ लिना को ।

पोटो हतु रेन हो को मितड् कुअः चि, “नेन लड़इ रे अले दिंगा ले पे , जोदी अले कापे दिंगारे ले दो, अंग्रेज को यो अलापे दिंगा कोआ। ”

पोटो अयर ते गे लालगढ़ एन्ते अन्वला पीर रेन ‘हो’ को लो जगर लेन टइलिना। अकोयो बमनघाटी पाए ते को लड़इ केन टइ लिना को, अण्डो बणिए को एतो लिडा, नेको अयर ते जेल रेयो को टइ लिना।

निल्का ते पोटो 22 हतु रेन हो को लोः उंकुडु किडा । अपिये हतु लालगढ़ ते , 8 हतु अनवलाए ते , एन्ते गेल मियड् हतु बार पिये ते हो दिसुम रे 622 हतु टइ लिना एनेते समा 22 हतु रेन को गे देंगा ते उजु लिना को । 22 हतुइगे 2000 ‘हो’ को टइ लिना को ।

हिसेबे ते दो मियड् हतु रेगे 145 हो को टइ किना को एन हिसेब् ते 25—30 सार — कापी को सब अदान तन टइ लिना को । निना नेल के ते अटकरो तना चि हतु रेन मुण्डे मान्कि को यो लड़इ लगेड् देंगा इचि को तनएः गमहरिया ते हो को पोटो को देंगा किएः मेन दो धुनु काको देंगा किएः ।

पोटो अण्डो अयाः जुड़ि अण्डो सांगे हो को नम् तन् टइ लिना को , इना मेन्ते अको भूइयाँ , मँगाली नायक बड़बिल तेनी देंगा ते को जुड़ियेने । मियड सिंगी को उडुः लिडा नेन लड़इ रिया विचारे लगेड् , मिएड् पोरोब को दिलि लिडा , मेनदो एन पोरोब रे मँगानी नायक कएः उजुः दर्ई किडा अएः केयोंझर रेन राजा के (जी सुकु पुइसा) एम लगेड सेन लेन टइ किनाएः । अएः बगे के ते सबिन को उजुः लिना एन्ते को दुनुब किडा, एनरे को जगर किना चि चिलके अको अंग्रेजको को गोएः कुआ , अण्डो सबिकोएते आयरते दो जैतगढ़ गे को दुरुस लिडा। एन्ते एन हतु हुनंग को सेनाःयना ओकोना रे अंग्रेज को लोः का जुड़ि लिना। ‘हो’ को लड़इ दो अयर ते इन्दारंग दिकु को लोः टइ लिना। दिकु कुआः सासोन गे काको रॉसाओ तन टइ लिना। उरॉव एन्ते मुण्डा को अदान तन टइ लिना को चि

अंग्रेज को मिना: कुआ मेन्ते 'हो' को काको दइ तन टइलिना। मेन दो हो को अदान तन् टइ लिना को चि अको रघुनाथ बिसि लिक्न हो को हर निर दइए:, 1830 जुका दो ससोन इन्का गे टइ लिना, जा नाओ: का बोदली लिना। 1837 रे हो दिसुम रे पोटो दो सबिकोएते अयरते अंग्रेज को हर निर को तिया: उडु: लिडा।

Strategic Consideration

पोटो अण्डो अया: जुड़ी को सेरेंगसिया अण्डो बागबिला रिया होरा एसेरे तिया: को उडु: लिडा। नेन होरा 'होदिसुम' रिया काटा चमरा जाना अण्डो बो: कन्दुआ जाना इपेनियाए। नेन जगह रे लड़इ को अयरते गे हुबाओ तन टइ लिना पोटो हुनंग नेन होरा एसेर किडाए: जोदी अए: 'हो' को दिंगा कि: रेदो , तारा हो को दो इमितेंग अंग्रेजेज को लो: को जुड़ी लिना।

सुकन चण्ड: रे 17 तारिक रे **Wilkinson** पोटो हपाइ लगेड **Armstrong** कुल लि: टइ लिनाए: एन्ते अए: लो: 400 सिपाइ , 60 सदोम, बरिये बंदूक अण्डो 200 हो को कुल् लेड को टइ लिनाए:।

ना: पोटो उडु रे मिनइ:ए। मियड पा पोटो , इटा जना रे अंग्रेज को इनाओ अंग्रेज को सला: कड जगा रे , पन्ति तेको तिंगु लिना , चिल्के अंग्रेज को उंकुडु किडाको इन्का गे नेको हके ते को मअ: केड कुआ। मेन्डो सायोब 'हो' को लो: 1821 रे लड़इ केनी: मेनियाए: चि—"हो" को सार कापी को बणिये को सब् एतोआ कडा .. हके , सार ,अ: सार को बणिये दुरुस ले ते को तोड़ेकोआ; अकोअ: अ:सार दो माड ते बइ केनोआ अण्डो तोड़े तिया: बैरो माड तेगे को बइये एनें ते इना दो का लोसोमउआ। निनाते दो 20—30 मीटर तोड़े दइये पूरे सनिंग मेनके रेदो 180 मीटर को तोड़े दइये। अ:सर रिया बायर दो काटाए ते को उंजिया । मरंग अ:सार को इमिन बणिये दुरुसे केड रे तिया रे दो को टो:वा । मेनदो जा मेन्ते दुरुसे केड

तिया रे टोओःयन दो बितेर जुका मो रिंगा टइ लिना। जा मेन्ते 200 मिटर सनिंग ते को तोड़े रे दो बंदूक ते तोड़े केड् लिका रिके ने।

अंग्रेज सिपइ को तः दो बंदूक टइ लिना इना 160 मिटर जुका निरे , इनाओं 'हो' को आः सार – आःसार लिका टइ किना। एनकुआ तोड़े दो एक मिनट रे उपुन दुने सेनोआ। एन तोड़े तिया दो 'ब्राऊन बेस' को मिताः। अंग्रेज सिपइ को दो बणिये तोड़े को एतो लिडा एन्को समनंग 'हो' कोआ सार—आः सार बणिये का पाइटी एम किडा। रामगढ़ बटालियन को बणिये को एतो लिडा।

इना मेन्ते पोटो अण्डो मिसे लड़इ लगेड् उडु किडा। पोटो नाः नमा – नमा तोड़े तियाः को एतो लिडा सिपइ को लिका अःयो तोड़े एतो लिडा ए। अण्डो नेन एतो, माता , 18 सिरमे अयर एतो लिडा ए। 1832–1833 भूमिज को लो लड़इ तेन रे नेन एतो गे पाइटी उजु लिना।

नेन लड़इ चनब अंग्रेज सिपइ को जोका बोरो किडा को, मेन दो चनब ते अको गे दइयेने। अंग्रेज को हर निर कोः तिया निना नमा बुदी टइ लिनाः , नेन लड़इ रिया ओकोयो कएः कजी लेड को टइ लिना।

19 सुकुन 1837 रे, एन लड़इ रे हुबा लेन बरिये कोबोर टइ लिना। **Tickell** एन कोबोर अयाः चिटि रे ओल् लिडए। मी—बर चण्डु चनब् '**The Englishman and military chronicle**' 13 बादि 1838 रे कलकत्ता रे चपाओ पीपर रे लड़इ रियाः कोबोर चपा लिना।

The Battle

“लड़इ हुबा लेन जगा दो सेरेंगसिया रे मिनाः मेण्डो इबिल बुरु परोम केते , ओसर सोड़ोपो जपाः , गाडा कुटी रे।” **Tickell** निलका ओल किडा

मियड सयोब निल्का ओला कडाःए – “चिल्के अंग्रेज को तारा जाना सोड़ोपो को बिटा किडा , इंका गे इटाः पाए ते (35 मीटर सनिंग) अःसार एन्ते बरिये सार सोड़ोपो ताला जुका को तोड़े किडा। चिल्के अको अण्डो जुका को गेल मांडा लिका को मांडा किडा इन्का गे मान्डी कुटी पाए ते मी गोतो सार को तोड़े उजुलिना इनाओ तूयू लिका को ककला केते।

‘हो’ को अयरते दिरि को हुरले किडा एन्ते सोड़ोपो रे जांग को हुरले तेडे सदोम को डिलेडोः काको मेन्ते , एन्ते सोड़ोपो कुटी रे सुरपेंग दाका को हका लिडा। सार तोड़े के ते लाली सिपइ को गांव यन टइ लिना को । अको हके कोओ को जुका लिडा मेन दो जपाएः ते काको माः केड कुआ , अकोओ इमिन जपाः काको बिटा लिना। **Tickell** तोड़े तन को कएः नेल तड् कुआ। ‘हो’ को चिमिन सांगे को टइ लिना इना दो का काजी दाइओआ , चिना मेन्ते ची तारा को गाड़ा कुटी , गुटु लतर , बुरु कोरे को उकु लिना।

‘हो’ को अको पाए ते को तोड़े तन रे दो अंग्रेज को यो अको पाएते गुटी लिक्न दिरि लिज्जे रे पोड़ोम केते को हुर्ले तन टइ लिना को । निलक्न तोड़े दो अको भूमिज को लो : लड़इ तेन इमितेंग को एतो लिडा , इमितेंग दो अको मियड— मियड गुटी को तोड़े तन टइ लिना को । सिपइ को पोएड तियाः को बइ केते एन रे गुटी को एम कंते मिसे ते दिरी रियाः गमएतन लिका को तोड़े लिडा।

Tickell कजितेः बर अपे दऊ दिरि ते को पोएड केड इनंग हो को हपायना को अण्डो हो को माण्डी कुटी होरा को सेनोःयना को नेको पा

गेल मोया सिपइ को पूरे नो: टो: लेड कुआ। अण्डो 'हो' पाए ते ओकोयो काको टो: लिना। मेन दो सयोब को कजि ते मियड 'हो' गोए: लिनए:, मोया , तुरुइए को गाव लिना ; चनब ते अण्डो कोबोर उजु लिना चि अण्डो अपे हो खन्दबन्द रे को गोए:यना।”

POTO HANGED

सेरेंगसिया रेन लड़इ चनब, 'हो' को अण्डो मिसे काको रूये लिना।

एन लड़इ चनब मुसिंग सिता: रे डुमरिये रेन मानकि गुमो उजु लिनाए: अए: तुरंग उरी: , मेरोम को लगेड एपेरंग ते उजु लिनाए:। मेन दो अए: पोटोनम ते उजु: लिनाए। पोटो कए: नम दयियेड रेदो राजाबास उरूबे तूड टइ लिनाएई ना: दो पोटो अण्डो अया: जुड़ी को नम रेगे को टइलिना। ना: अंग्रेज को **Wilkinson** एन्ते **Tickell** पाएते 'पोटो हो' नम तिया पइटि 'हो' को को अचु तेड कुआ को । 'हो' को काटा-चमरा एंते सिंगी तूर जनाए ते को टइ लिना। मिसे दो 'हो' को सिपइ को इटा: जना को अयर केड को टइ लिना, इनाते 2000 'हो' को अंग्रेज को तए:ते को बंचाओयना।

Armstrong , रामगढ़ बटालियन पाए ते ओल किडा –

“इमिन इबिल बुरू रे मियड गुटु ते ले आदुन तेन रे , 'हो' को तुरंग को नेल टो: तड् लिया को एन्ते तुरंग सिंगी असुर जाना को निरियिना।

अज हो को निर तिया अजुम तेड् टइ लिनाज मेन दो ओकोयो काको नेल टोओ:यना को मेण्डो सिपई मेन चि अए: 28 हो को तोड़े केड् को टइ लिना मेन दो अको एसु सनिंग जुका को निर बिटा लिडा।”

पोटो अण्डो अया: जुड़ी को जपा: ते अंग्रेज को लो: लड़इ तिया: को नम् तन टइ लिना मेन दो अया: हो को मियड् –मियड् ते को चबा इडियो तन टइ लिना को।

पोटोआ: जुड़ि को चिलके बमनघाटी को पारोम , किडा , इंका गे 80–90 हो को , बोरों , नारा अण्डो पन्डवा तेको लो: जेल को इडि केड् को टइलिना 'हो' सिपइ को गे को इडि केड् टइ लिना।

अपे हाटो चनब् रे सेरेगसिया लड़इ चनब् 8 सरदि रेपोटो एन्ते देबी ओ जेल को इडि केड् किंग टइ लिना। जेल रे मिना: को 'हो' कुआ काजी—कपाजी दो **Thomas Wilkinson** अ: ती रे टइ लिना। अए नेन दिलंग मोड् मुसिंगदनम् लिडाए। अए: टिक्ल त: 18 सरदि रे जगन्नाथपुर सेन लिनाए:। एन मुसिंग जान पैसला का हुबा दइयेने , अए हाथी ये ते इयु: येन टइ लिनाए:। इनामेन्ते 25 तारिक मुसिंगे 79 'हो' को जेल रे रिके तिया: को काजी किडा एन रे अपिए कुआ होन को यो को टइ लिना। देबी रिया: दो अकोयो काको अदान तन टइ लिना को चिना: चिकेयना , जेल रे तुरंग गोए: यना को मेनिया। मोय हो को इटा मुसिंग , पोटो , नारा अण्डो बेरइ जगन्नाथपुर रे को पी रेगे हका गोए: केड् कुआ को । इन्त: रे लाली हो को नेल लगेड् को टइ लिना। बोरो अण्डो पण्डवां इटा: मुसिंग सेरेंगसिया जपा: हतु रे हका गोए: केड् किंगे को, निनताओ: लाली हो को जमा लिना को ।

London Was Not Pleased

Wilkinson 'हो' हतु ससोन लगेड् सेनो: तन् रेगे को कजिए तन टइ लिना चि इमिन गोपोए: अलाका हुबाओ का । मी सिर्मे चनब् इंदारंग हो को अण्डो अंग्रेज को हपा यना को । 1839 बपल रे 68 हो को जेल रे गे को टइ लिना। टिक्ल काजि ते लिडाए चि – सामा 57 हो को गे बू आ: कुआ अण्डो 17 हो को दो को टइनके को । चिनामेन्ते चि अंग्रेज को अ: हिसेब ते एन 17 हो को दो टइनके को । चिनामेन्ते चि अंग्रेज को अ: हिसेब ते एन 17 हो को जेल ते ओल् केनेते अण्डो को गोपोए आ ।

लंदन रे मिना: को अंग्रेज को यो नेन कोबोर ते को रॉसायना चि 51 'हो' को जेल ते को ओ:ल् को तना। अको पाए ते कोबोर को ओ:ल लिडा।

“अलेओ अपेया काजी ते ले रजी ये केने चि बर हिसि गेल मोयड् ‘हो’ को जेल ते पे आ: को तना , अकोपाए ते ना: जान बोरो बनोआ , दिसुमरे सुकु सुमुकि ते को टइने”

एन सोमय दो चिटि सकम् को डुंगा तेगे को इडि केड् टइ लिना। निपा रेन कोबोर एन्को ता: बिटायन दो एसु को कुरकुरइना अण्डो ईस्ट इंडिया कम्पनि रेन सयोब की **Wilkinson** को गोंदे किरग अंग्रेज कुआ: हिसेब् ते ‘हो’ को लगेड् फॉसी रिया: दाण्डे एसु मरंग दण्डे तइ किना। **Wilkinson** मेण्डो सिपइ लेनेते इमिन ससोन केड् कुआए अण्डो फॉसी रिया दान्डे इमाड् को तिया: ओ को सुकु केड् कुआ। चिटि सकम् अऊरी बिटन रेगे **Wilkinson** दो नागपुर अण्डो ‘टिक्ल दो काठमण्डु रे किंग बासा लिडा।

1838 रे पोटो गोए:यन चनब **Wilkinson** उड्डु किडा चि ‘हो’ को ना: गोपोए तिया: काको उड्डुए , नागपुर सेनो:यन चनब् ओ पोटो हो अण्डो इटा: हो को कए: रींग दइ को तन् टइ लिनाए:। चनब् ते दो अंग्रज अण्डो हो को बणिये ते को टइ सेपेबेयना अण्डो ओते रिया: पंचा को अको हिसेब् ते को हरोमे तन टइ लिना को।

